



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1616
31 October 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1616-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
20 октября 1997 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.97-18678 (R)

Заседание открывается в 10 час. 40 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой шестьдесят первую сессию Комитета по правам человека. Она приветствует г-на Захья (Ливан), который был избран членом Комитета, и предлагает ему сделать торжественное заявление, предусмотренное в статье 38 Пакта.
2. Г-н ЗАХЬЯ берет на себя обязательство осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CCPR/C/126)

3. Повестка дня (CCPR/C/126) утверждается.

ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

4. Г-жа РОБИНСОН (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что Комитет играл ведущую и зачастую новаторскую роль, разрабатывая процедуры и методы работы, которые способствовали повышению эффективности системы договоров в целом и создавали благоприятные условия прежде всего для конкретного осуществления положений самого Пакта. В частности, она имеет в виду практику, которая состоит в принятии заключительных замечаний после рассмотрения доклада каждого государства-участника и в запрашивании специальных докладов, когда того требуют обстоятельства. Она отдает также должное той огромной работе, которая связана с подготовкой Комитетом очень важных замечаний общего порядка. Кроме того, Верховный комиссар хорошо осведомлена о впечатляющей деятельности Комитета в рамках осуществления первого Факультативного протокола - несомненно, наиболее известной и наиболее совершенной из тех процедур рассмотрения жалоб, которые существуют в области прав человека в системе Организации Объединенных Наций, - а также о том, что делает Комитет для придания бóльшей эффективности своим решениям с помощью того механизма последующих мер, который был разработан в последние годы.
5. Весь комплекс международных договоров о правах человека является, конечно же, краеугольным камнем программы Организации Объединенных Наций в области прав человека, и его значение постоянно растет по мере увеличения числа государств, присоединившихся к этим международным договорам и ратифицировавшим их. В то же время тот факт, что права человека находят все более широкое признание на международном уровне, не должен, однако, скрывать реальное положение дел, для которого характерны массовые и систематические нарушения прав человека, а также огромные страдания людей в современном мире. Так, сейчас, когда ведется подготовка к празднованию 50-летней годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека и

подводится итог пяти лет, прошедших после принятия Венской декларации и Программы действий, международное сообщество и каждый человек, как никогда ранее, должны быть на высоте поставленных задач и прилагать усилия, чтобы как можно лучше поощрять и обеспечивать уважение прав человека.

6. Со своей стороны, Верховный комиссар намерена решать эту задачу одновременно в широких и сбалансированных рамках, с акцентом на гражданские и политические права, экономические, социальные и культурные права, право на развитие, а также на права женщин и детей. В сентябре, во время своего пребывания в Нью-Йорке она имела возможность изложить тот подход, которому она намерена следовать, многочисленным главам правительств, министрам иностранных дел и представителям региональных групп, и ее соображения были восприняты позитивно. Кроме того, Верховный комиссар имела возможность оценить тот значительный интерес, который лично проявляет Генеральный секретарь к проблемам прав человека, и то важное значение, которое он уделяет им в рамках возложенной на него ответственности за укрепление мира и безопасности. По мнению Генерального секретаря, как и Верховного комиссара, одной из насущных проблем, вызывающих беспокойство, является по-прежнему сложная ситуация, сложившаяся в Демократической Республике Конго и, в более общем плане, во всем африканском регионе Великих озер. Верховный комиссар полагает, что в рамках принятия мер по обеспечению экономических и социальных прав жителей этого региона крайне важно положить конец порочному кругу безнаказанности, сопряженной с совершением столь массовых нарушений прав человека.

7. Вызывает также серьезное беспокойство ситуация, сложившаяся в настоящее время в Алжире. Верховный комиссар получила информацию от нескольких председателей договорных органов, соответствующих специальных докладчиков и других механизмов, подотчетных Комиссии по правам человека, и запросила их мнения, чтобы воспользоваться тем анализом сложившейся ситуации, который проводят эксперты Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека.

8. Кроме того, вызывает беспокойство, хотя и в ином плане, сделанное 25 августа 1997 года заявление о решении правительства Кореической Народно-Демократической Республики выйти из числа государств - участников Пакта. Речь идет об инициативе, не имеющей прецедента в международной системе прав человека, инициативе, которая вызывает, конечно же, серьезные вопросы относительно ее соответствия действующим нормам международного права. При первом рассмотрении представляется, что, поскольку в Пакте отсутствуют соответствующие положения о прекращении его действия, выходе из числа его участников или его денонсации, подобное решение, принимаемое государством-участником, может рассматриваться лишь в свете статьи 56 Венской конвенции о праве международных договоров (1969 года). Насколько известно Верховному комиссару, Комитет рассмотрит данный вопрос на своей текущей сессии, и она с интересом ожидает его мнение, которое она внимательно изучит совместно с расположенным в Нью-Йорке Управлением по правовым вопросам.

9. В предстоящие месяцы необходимо будет также активизировать усилия по более широкому распространению на международном, национальном и местном уровнях информации о договорах о правах человека и еще более энергично вести деятельность по поощрению всеобщего присоединения к Пакту, факультативным протоколам к нему и к другим международным договорам, а также по сохранению целостности системы договоров о правах человека.

10. В заключение Верховный комиссар вновь заявляет о том, что она будет твердо поддерживать Комитет в решении стоящей перед ним важной задачи. Она говорит, что при выполнении своих функций она намерена внимательно следить за деятельностью Комитета и примет меры к тому, чтобы Комитет получал всю необходимую ему помощь, в частности для создания такой системы, которая позволит более эффективно выполнять разработанные Комитетом рекомендации, в чем, к тому же, заинтересованы все договорные органы.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за тот интерес, который она проявляет к работе Комитета. Что касается членов Комитета, то они выражают удовлетворение в связи с началом работы г-жи Мэри Робинсон во главе Секретариата по правам человека, который переживает достаточно серьезный кризис. Со своей стороны, Комитет пошел на все жертвы, которые были возможны в этой связи, отказавшись от использования некоторых рабочих языков, сократив число своих рабочих групп и перестроив свои методы работы. Задача его остается, однако, сложной; поэтому он хотел бы и далее рассчитывать на ту ценную помощь, которую ему оказывает секретариат, и сохранить этот важнейший механизм, который к тому же функционирует надлежащим образом. В этой связи Комитет с особой радостью приветствует начало работы Верховного комиссара по правам человека.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на программу работы, которая была им представлена в виде таблицы в неофициальном документе, составленном на английском языке и не имеющем условного обозначения, и предлагает им высказать возможные замечания.

13. Г-н КЛЯЙН говорит, что, хотя его работа по составлению проекта замечания общего порядка по статье 12 продвинулась вперед, он представит Комитету соответствующий текст лишь на сессии, запланированной на март 1998 года. Таким образом, на нынешней сессии на рассмотрение Комитета не будет вынесено проекта замечания общего порядка.

14. Г-жа ЭВАТ спрашивает, в чем будет заключаться рассмотрение методов работы в соответствии со статьей 40, которое запланировано на среду, 22 октября.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку г-н Кляйн представит проект замечания общего порядка лишь на сессии, запланированной на весну 1998 года, заседание в среду, 29 октября, которое было предназначено для рассмотрения замечаний общего порядка, можно посвятить сообщениям. Отвечая г-же Эват, она указывает на то, что методы работы в соответствии со статьей 40 охватывают такие вопросы, как, например, ситуация, сложившаяся в результате решения Корейской Народно-Демократической Республики, о котором только что упомянула Верховный комиссар. Кроме того, Председатель доложит Комитету о событиях, происшедших после окончания предыдущей сессии, а затем Комитет рассмотрит также доклад о работе совещания председателей договорных органов и подготовленный г-ном Бхагвати проект руководящих принципов для членов Комитета. В заключение она уточняет, что доклады шести государств-участников будут рассмотрены в том порядке, который указан в программе работы.

16. Г-н ПОКАР спрашивает, будет ли до конца сессии распространен доклад о работе совещания председателей договорных органов, с тем чтобы Комитет мог рассмотреть его в течение последней недели.

17. Г-н ТИСТУНЕ (секретарь Комитета) сообщает о том, что текст этого доклада уже составлен, но он должен быть пересмотрен перед представлением Генеральной Ассамблеи. В любом случае секретариат может распространить среди членов Комитета непересмотренный вариант доклада.

18. Кроме того, как известно, на своей сессии, состоявшейся в июле 1997 года, Комитет принял целый ряд решений, в которых он просил девять государств-участников представить ему в кратчайшие сроки просроченные ими первоначальные доклады. На нынешней сессии запланировано рассмотреть четыре доклада: Камбоджи, Гренады, Израиля и бывшей югославской Республики Македонии, и пять докладов - на следующей сессии: Албании, Анголы, Бенина, Кот-д'Ивуара и Сейшельских Островов. Секретариат сразу же направил вербальные ноты соответствующим постоянным представительствам и получил два ответа: от Израиля и бывшей югославской Республики Македонии. Бывшая югославская Республика Македония, Постоянный представитель которой установит прямой контакт с Комитетом, хотела бы, чтобы рассмотрение ее доклада было отложено до сессии, запланированной на март 1998 года, а Израиль сообщил, что он подготовит свой доклад также к мартовской сессии.

19. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ, учитывая тот факт, что от других государств-участников не было получено никакого ответа, задается вопросом о том, не следует ли специально запросить у них ответ на просьбу, изложенную в вербальной ноте секретариата.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат рассмотрит ситуацию с различными странами, у которых была запрошена информация. Она также полагает, что предложенная программа работы принимается.

21. Решение принимается.

22. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) напоминает о том, что Рабочей группе, состоящей из г-на Бхагвати, г-на Эш-Шафея, г-жи Эват, г-на Ялдена и его самого, было поручено заниматься одновременно периодическими докладами и сообщениями, т.е. на Рабочую группу была возложена весьма сложная задача, при выполнении которой существенную помощь ей оказывали члены секретариата. Рабочая группа подготовила перечни вопросов, подлежащих обсуждению, для шести стран, доклады которых должен рассмотреть Комитет. Эти перечни короче по сравнению с теми перечнями, которые составлялись для предшествующих сессий. Так, Рабочая группа сознательно оставила без внимания некоторые вопросы - четко сознавая, тем не менее, степень их важности, - поскольку у Комитета осталось практически лишь два заседания для рассмотрения каждого доклада. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела девять сообщений, три из которых, признанные приемлемыми, не будут вынесены на рассмотрение пленарного заседания Комитета. Она подготовила проект соображений по четырем сообщениям и рекомендует признать неприемлемым еще одно сообщение, которое Комитету надлежит, следовательно, рассмотреть. И наконец, она выносит на рассмотрение Комитета девятое сообщение, в котором описывается довольно необычная ситуация, требующая обсуждения на пленарном заседании Комитета.

23. Рабочая группа занималась также различными документами. Члены Комитета помнят о том, что сразу же после рассмотрения периодического доклада Грузии Комитет получил от заместителя секретаря Национального совета по правам человека письмо, в котором Комитету сообщалось о том, что это было назначено Президентом Шеварднадзе для наблюдения за осуществлением нормативных актов, направленных на более эффективное уважение основополагающих прав. Теперь, таким образом, ясно, что это было официальное письмо, и было бы целесообразно, чтобы Председатель Комитета поблагодарила правительство Грузии и подтвердила принятие к сведению этого назначения. На предшествующей сессии Комитет получил также от местных органов власти департамента Антьокия в Колумбии документ, в котором оспариваются некоторые из заключительных замечаний, принятых на пятьдесят девятой сессии в отношении периодического доклада Колумбии. Кроме того, некоторые члены Комитета непосредственно получили еще один документ, который, как представляется, был направлен правительством Колумбии. Ни один из двух указанных документов нельзя рассматривать как официальный, и бюро, видимо, не обязано принимать по ним какие-либо меры.

24. Иначе обстоит дело с письмом члена Подкомиссии по борьбе против дискриминации и защите меньшинств г-на Жуане относительно важного значения средств правовой защиты хабеас корпус и ампаро. Г-н Жуане предложил Комитету изучить вопрос о пересмотре его Замечания общего порядка по статье 4 Пакта, и Рабочая группа поддерживает это предложение. Было бы целесообразно, чтобы бюро Комитета сообщило об этом г-ну Жуане.

25. Рабочая группа ознакомилась также с подготовленным г-жой Эват документом, где идет речь о последующих мерах по выполнению рекомендаций, которые излагаются в заключительных замечаниях, составляемых Комитетом после рассмотрения периодических докладов. Поскольку созданной Председателем Комитета специальной группе поручен, среди других, и этот вопрос, желательно получить выводы данной группы до начала его рассмотрения.

26. Вместе с тем Рабочая группа обстоятельно рассмотрела составленный г-ном Бхагвати проект руководящих принципов для членов Комитета и внесла в него значительные изменения; этот проект с внесенными в него поправками содержится в документе под условным обозначением CCPR/C/61/GUI и должен рассматриваться как получивший поддержку со стороны пяти членов Рабочей группы, в целом поддерживающих предложение о принятии руководящих принципов для членов Комитета при условии, что такие принципы не будут без каких-либо на то оснований отличаться от принципов, которые могли бы применяться в отношении других органов, учрежденных в соответствии с международными договорами. Поэтому Рабочая группа полагает, что эти "руководящие принципы для членов Комитета", если они будут одобрены всеми членами Комитета, следует вынести на рассмотрение следующего совещания председателей органов, учрежденных в соответствии с международными договорами, для обеспечения их совместимости с другими возможными руководящими принципами. Членам Комитета необходимо помнить о том, что эти руководящие принципы различаются в зависимости от того, идет ли речь о рассмотрении сообщений или об обсуждении периодических докладов. В первом случае они намного более жесткие; во втором случае обстоятельно излагается вопрос об участии в обсуждении докладов, представленных государствами, докладчиков по странам и "тематических" докладчиков.

27. И наконец, Рабочая группа рассмотрела документ, который касается затрат на организацию сессий в Женеве, с одной стороны, и в Нью-Йорке - с другой.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть подготовленные Рабочей группой проекты перечней вопросов, подлежащих обсуждению.

29. В соответствии с планом первым надлежит рассмотреть перечень вопросов, касающихся Сенегала.

30. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы), представляя перечень вопросов, подлежащих обсуждению в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Сенегала (CCPR/C/61/Q/SEN/2), говорит, что в этом перечне, как и во всех других, особое внимание уделяется тем конкретным мерам, которые были приняты для приведения национального законодательства в соответствие с положениями Пакта, а также результатам возможных проведенных исследований.

Пункт 1

31. Г-н ПОКАР отмечает, что в начале перечня задается общий вопрос о мерах, "которые принимаются для приведения законов и их применения в соответствие с положениями Пакта согласно предшествующим заключительным замечаниям Комитета". Он опасается, что этот вопрос станет причиной бесконечного изложения мер законодательного и нормативного характера, принятых во всех сферах. Целесообразнее было бы обратить внимание делегации Сенегала, посредством постраничной сноски или иным образом, на необходимость представления информации о том, какие меры оно приняло для выполнения заключительных замечаний Комитета по каждому из рассматриваемых вопросов.

32. Г-н ЯЛДЕН понимает позицию г-на Покара, поясняя, однако, что Рабочая группа хотела ясно запросить более точные сведения о конкретных мерах во избежание того, чтобы делегация Сенегала по каждому вопросу перечислила бы все законодательные меры без какой-либо конкретной информации, как она уже делала это в ходе рассмотрения третьего периодического доклада.

33. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-жа ЭВАТ, г-н БХАГВАТИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ЭШ-ШАФЕЙ, г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО и лорд КОЛВИЛЛ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, по-видимому, складывается консенсус об исключении пункта 1 в том виде, в котором он предлагается в проекте, при условии того, что либо в конце проекта, либо в постраничной сноске будет добавлена одна фраза, в которой делегации будет предложено представить конкретные данные о мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в заключительных замечаниях Комитета.

34. Решение принимается.

Пункты 2-4

35. Пункты 2-4 принимаются без изменений.

Пункты 5 и 6

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что следует проводить четкое различие между вопросами, имеющими прямое отношение к статье 9 (Свобода и личная безопасность, содержание под стражей до судебного разбирательства), и вопросами, которые касаются содержания под стражей после вынесения приговора. Поэтому последний вопрос в пункте 6 следует перенести в конец пункта 5, а пункт 6 озаглавить "Условия тюремного заключения и содержания под стражей (статья 10)".

37. Предложение принимается.

38. Пункты 5 и 6 с внесенными в них поправками принимаются.

Пункты 7 и 8

39. Г-н ШЕЙНИН предлагает изменить структуру обоих пунктов. Так, первый вопрос пункта 8 целесообразнее перенести в пункт 7, и Комитет мог бы также добавить вопрос о том, как запрещение абортс сказалоcь бы на уровне материнской смертности. В пункте 8 следовало бы также дополнить cсылку на соответствующие статьи Пакта. Действительно, калечение женских половых органов и запрещение абортс имеют отношение к статьям 3, 6 и 7.

40. Г-н ЯЛДЕН поддерживает предложение г-на Шейнина и рекомендует воспроизвести во втором вопросе пункта 7 формулировку, которая была принята Рабочей группой, но не использована, однако, в рассматриваемом проекте, другими словами говоря, заменить слова "сферы, в которых сохраняется дискриминация" словами "все формы дискриминации".

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ понимает так, что все члены Комитета выступают за изменение структуры пунктов 7 и 8 и принятие изменений, предлагаемых г-ном Шейнином и г-ном Ялденем. Она поручает лорду Колвиллу подготовить новый текст, в котором будут заменены нынешние пункты 7 и 8. При этом, в зависимости от того, что будет представляться более целесообразным, эти два пункта будут или нет объединены в один.

42. Решение принимается.

Пункты 9-12

43. Пункты 9-12 принимаются без изменений.

Пункт 13

44. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что Комитет интересуется не столько практика в вопросах цензуры, сколько то влияние, которое она может оказать на осуществление статьи 19 Пакта.

45. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) предлагает добавить следующие слова: "...и относительно их влияния на осуществление статьи 19 Пакта".

46. Предложение лорда Колвилла принимается.

Пункты 14 и 15

47. Пункты 14 и 15 принимаются без изменений.

Пункт 16

48. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО предлагает изменить текст на испанском языке таким образом, чтобы использовать утвержденный термин "observaciones" вместо неадекватного "posturas".

49. Пункт 16 с поправкой, предложенной г-ном Прадо Вальехо в отношении текста на испанском языке, принимается.

Пункт 17

50. Пункт 17 принимается без изменений.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя и все пункты перечня были приняты по содержанию, остается тем не менее урегулировать вопросы формы, а именно внесение изменений в пункты 7 и 8, а также в нынешний пункт 1. Она поручает лорду Колвиллу пересмотреть с помощью секретариата перечень вопросов с учетом замечаний членов Комитета.

52. Перечень вопросов, которые необходимо затронуть в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Сенегала (CCPR/SC/61/Q/SEN/2), принимается в измененной форме.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении второго периодического доклада Ямайки (CCPR/C/61/Q/JAM/3).

54. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) обращает внимание членов Комитета на тот факт, что изложенные в перечне вопросы касаются в основном тех сфер, которые Комитет уже неоднократно затрагивал в рамках рассмотрения сообщений, представленных гражданами Ямайки в соответствии с первым Факультативным протоколом. В то же время перечень содержит несколько вопросов, которые касаются недавних событий, в частности событий в "Тиволи Гарденс" и бунтов заключенных в августе 1997 года, и которые, соответственно, излагаются в пунктах 2 и 6. Лорд Колвилл уточняет, что эти бунты - во время которых погибло 16 заключенных - вспыхнули после принятия пенитенциарными властями решения о распространении презервативов среди заключенных, которое вызвало забастовку пенитенциарных служащих. Лорд Колвилл напоминает о том, что уголовное законодательство Ямайки предусматривает наказание за гомосексуальные отношения, в том числе в рамках частной жизни.

55. И наконец, лорд Колвилл обращает внимание членов Комитета на важное значение пункта 9, где речь идет о крайне серьезной ситуации, а именно о том, что в августе 1997 года власти Ямайки решили сократить срок, в течение которого рассмотрение

какого-либо сообщения Комитетом по правам человека имеет приостанавливающее действие. Новые положения предусматривают, что если Комитет по правам человека не рассмотрел соответствующее сообщение в течение шести месяцев, то смертный приговор приводится в исполнение. Речь идет об исключительно серьезном решении, на которое обязан отреагировать Комитет по правам человека.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяется к соображениям лорда Колвилла; она полагает, что оба изложенных в пункте 9 вопроса носят очень важный характер, особенно с учетом большого числа сообщений, полученных Комитетом от граждан Ямайки.

57. Председатель предлагает членам Комитета принять перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении второго периодического доклада Ямайки (CCPR/C/61/Q/JAM/3), по отдельным пунктам.

Пункты 1-3

58. Пункты 1-3 принимаются без изменений.

Пункт 4

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить ссылку на соответствующие пункты доклада (CCPR/C/42/Add.15).

60. Предложение принимается.

Пункт 5

61. Г-жа ЭВАТ предлагает задать вопрос о том, каков средний срок содержания под стражей до судебного разбирательства.

62. Предложение принимается.

Пункт 6

63. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО полагает, что Комитету не следует довольствоваться постановкой перед властями Ямайки вопроса о том, какие факторы или трудности могут помешать осуществлению статьи 10 Пакта, а спросить, какие конкретные меры были приняты для решения очень серьезной проблемы, касающейся условий содержания заключенных. Поэтому следует изменить формулировку первого вопроса пункта 6.

64. Предложение принимается.

65. Г-н ЛАЛЛАХ полагает, что по причинам, связанным с логикой изложения, пункт 6 следует поместить сразу же после пункта 3.

66. Предложение принимается.

Пункты 7 и 8

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется причинами, по которым Рабочая группа сосредоточила свои вопросы лишь на положениях пунктов 5 и 3 d) статьи 14 Пакта.

68. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) говорит, что Рабочая группа стремилась выделить наиболее часто проявляющиеся аспекты проблем, которые вызывают беспокойство Комитета в связи со статьей 14, а именно соблюдение процедурных норм и уважение права на защиту. В то же время адвокаты, которые в Лондоне занимаются делами граждан Ямайки, постоянно сталкиваются с двумя серьезными трудностями: осужденные лица не могут воспользоваться правовой помощью для подачи ходатайства в Тайный совет или для направления конституционной жалобы, а защитники, которые оказывают своим клиентам правовую помощь, зачастую не обладают компетенцией, необходимой для адекватного выполнения возложенных на них функций. Кроме того, следует отметить значительную затянутость применяемых на Ямайке процедур судебного разбирательства и обжалования. Учитывая ограничения по времени, введенные в отношении рассмотрения докладов государств-участников, Рабочая группа посчитала, что целесообразнее уделить основное внимание этим сколь серьезным, столь и часто возникающим проблемам.

69. Г-н БХАГВАТИ предлагает добавить в пункте 7 ссылку на пункт 3 с) статьи 14 Пакта; действительно, в ходе рассмотрения поступивших из Ямайки сообщений, Комитет неоднократно констатировал, что в государстве-участнике применяется крайне затянутая процедура судебного разбирательства уголовных дел.

70. Предложение г-на Бхагвати принимается.

71. Г-н КЛЯЙН предлагает поместить после пунктов 7 и 8 перечня вопросов пункт 10, который также касается осуществления статьи 14 Пакта.

72. Г-н ЛАЛЛАХ поддерживает предложение г-на Кляйна, задаваясь, однако, вопросом о том, не будет ли целесообразным уточнить, о каких пунктах или подпунктах статьи 14 Пакта идет речь в пункте 10 перечня.

73. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) также поддерживает предложение г-на Кляйна и сообщает г-ну Лаллаху о том, что в пункте 10 будет уточнено, что речь идет о пунктах 1 и 3 g) статьи 14.

74. В связи с беспокойством, выраженным г-ном ПРАДО ВАЛЬЕХО, г-н БХАГВАТИ предлагает изменить формулировку первого вопроса пункта 8 следующим образом: "Пользуются ли все обвиняемые надлежащей правовой помощью на всех этапах судопроизводства?" - для придания этому вопросу более широкого характера.

75. Предложение г-на Бхагвати принимается.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пункты 7, 8 и 10, касающиеся статьи 14 Пакта, будут перегруппированы и что будет изменена структура последнего раздела первой части перечня вопросов, с тем чтобы позволить делегации Ямайки более точно ответить на вопросы членов Комитета.

Пункт 9

77. Пункт 9 принимается без изменений.

Пункты 11-15

78. Пункты 11-15 принимаются без изменений.

79. Перечень вопросов, которые необходимо затронуть в связи с рассмотрением второго периодического доклада Ямайки (CCPR/C/61/Q/JAM/3), принимается.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении четвертого периодического доклада Ирака (CCPR/C/61/Q/IRQ/3) (составлен только на английском языке).

81. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) отмечает, что Рабочая группа постаралась как можно точнее сформулировать перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении четвертого периодического доклада Ирака, с тем чтобы побудить государство-участника объективно изложить сложившуюся в этой стране ситуацию, без поиска оправданий невыполнения иракским правительством обязательств, которые оно взяло на себя в соответствии с Пактом.

Пункты 1-4

82. Пункты 1-4 принимаются без изменений.

Пункт 5

83. Г-н КЛЯЙН, касаясь предпоследнего вопроса о пытках и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах наказания, полагает, что следовало бы сделать ссылку не только на статью 7, но и на статью 18 Пакта, и задать вопрос о том, вправе ли

медицинские работники, которые, как представляется, обязаны присутствовать при исполнении определенных видов наказания, отказаться от этого по религиозно-этическим соображениям.

84. Г-жа ЭВАТ, г-жа ГАЙТАН де ПОМБО и лорд КОЛВИЛЛ разделяют мнение г-на Кляйна.

85. Г-н ЛАЛЛАХ предлагает также добавить в текст пункта 5 ссылку на пункт 1 статьи 5 Пакта.

86. Пункт 5 с поправками, предложенными г-ном Кляйном и г-ном Лаллахом, принимается.

Пункты 6-10

87. Пункты 6-10 принимаются без изменений.

Пункт 11

88. Г-н КЛЯЙН предлагает поместить этот пункт после пункта 3, поскольку казнь заключенных, которые, как представляется, были осуждены исключительно в рамках упрощенного судопроизводства и лишены какого-либо права на обжалование, скорее имеет отношение к статье 6 Пакта, где идет речь о праве на жизнь.

89. Предложение г-на Кляйна принимается.

90. Пункт 11 принимается.

Пункты 12-17

91. Пункты 12-17 принимаются без изменений.

92. Перечень вопросов, которые необходимо затронуть в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Ирака (CCPR/C/61/Q/IRQ/3 - составлен только на английском языке), с внесенными в него поправками принимается.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении четвертого периодического доклада Судана (CCPR/C/61/Q/SUD/2) (составлен только на английском языке).

94. Лорд КОЛВИЛЛ (Председатель-докладчик Рабочей группы) отмечает, что, составляя перечень вопросов, подлежащих обсуждению при рассмотрении четвертого периодического доклада Судана, Рабочая группа старалась отобрать наиболее важные проблемы, по

которым члены Комитета могли бы задать вопросы делегации Судана, не только излагая критические замечания, но и выделяя позитивные аспекты. Она надеялась таким образом побудить делегацию изложить конкретные меры, принимаемые правительством Судана, с тем чтобы положить конец многочисленным гражданским конфликтам, которыми охвачена эта страна и прекращение которых является, несомненно, одним из важнейших условий уважения прав, закрепленных в Пакте.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Комитет приступит к рассмотрению и принятию перечня вопросов, касающихся Судана, на своем следующем заседании.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.